

肖邦
CHOPIN

Balladen

叙事曲

URTEXT

原作版



G. HENLE VERLAG

人民音乐出版社

FRÉDÉRIC CHOPIN

BALLADEN

NACH EIGENSCHRIFTEN
ABSCHRIFTEN UND ERSTAUSGABEN
HERAUSGEGEBEN VON
EWALD ZIMMERMANN

FINGERSATZ VON
HANS-MARTIN THEOPOLD

肖 邦
叙 事 曲

版本编订: 埃瓦尔德·齐默尔曼
指法编订: 汉斯·玛汀·特奥波德

G. HENLE VERLAG MÜNCHEN

G. 亨勒出版公司 慕尼黑

人 民 音 乐 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

肖邦叙事曲：原作版 / (波) 肖邦作曲 .— 北京：
人民音乐出版社，2001. 12 (2007. 1重印)
ISBN 978-7-103-02415-7

I. 肖… II. 肖… III. 钢琴钢琴谱—叙事曲—波兰—
近代 IV. J657. 412

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 135768 号

责任编辑：杨 光

著作权合同登记

图字：01-2001-1407 号

Chopin Balladen

德国亨勒出版公司授权

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码：100036)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail:copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

635×927 毫米 8 开 7.5 印张

2001 年 12 月北京第 1 版 2007 年 1 月北京第 3 次印刷

印数：8,066—11,085 册 定价：15.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书，如有缺页、倒装等质量问题
请与本社出版部联系调换。电话：(010)68278400

目 录

叙 事 曲

1. *Largo* *pesante* *Moderato* Opus 23 Seite 5



g 小调

2. *Andantino* *sotto voce* Opus 38 20



F 大调

3. *Allegretto* *m. v.* Opus 47 30



$\flat A$ 大调

4. *Andante con moto* *p* *legato* Opus 52 43



f 小调

前 言

把音乐创作和诗歌文学紧密结合的创作理念是浪漫主义时期音乐的主要特征之一。孕育于艺术歌曲领域,并逐渐发展至高级阶段的标题音乐,也同样表现在舒曼的音乐中,尤其是在那些已经完成的作品加上富有诗意的题词。所有这些充分体现了那个时期所追求的音乐发展道路。而独辟蹊径的肖邦音乐在这方面更具个性。综观肖邦的作品,除了鲜为人知的出现在他去世后的艺术歌曲之外,与文学尤为关联的仅仅是应用于4首出版于肖邦在世之时的重要钢琴作品的标题——“叙事曲”。其中通过阅读米茨凯维奇文学叙事诗而获灵感的叙事曲作品第23号与作品第38号也很难证明他们之间是否存在某种联系,除非有充分的事实根据能够说明作曲家和诗人之间的私人关系。

此卷以年代排序的肖邦钢琴叙事曲,是根据这个领域已经确立的以前版本的编辑原则而编订的。斜体的指法标记来自于原始版本。明显错误被忽略的记号被置于圆括号之中。最后,衷心感谢以下图书馆为我提供有关的原始资料:巴黎国家图书馆、牛津博多雷尼图书馆、华沙肖邦协会。我同样感谢柏林的鲁道夫·埃尔维博士的慷慨帮助。

埃瓦尔德·齐默尔曼

(徐 德译文)

叙事曲

献于施托克豪森男爵

作于 1835 年

Opus 23

1. *Largo*

f *pesante* *dim.* *p*

5 *Moderato*

11

15

20

24

25

tr

4

3

28

5

4 5 3 5 4

2

5

riten.

4

32

3

1

1

2

2

2

1

*

34

5

2

p

*

*

*

*

*

*

*

*

38

2

1

4

2

agitato

f

*

*

*

*

*

*

41

2

1

1

2

*

*

*

*

*

*

*

*

sempre più mosso

44

1 3 1 1

47

8 5 4 1 3 5

f

*

50

8 5 4 2

*

53

1

dim.

*

56

1 8 3

*

59

4 1 3 8

*

62 *calando* - - - *smorz.*

63 64 65

66 *riten.* *Meno mosso*
sotto voce *pp*

67 68 69 70 71

71

72 73 74 75

75

76 77 78 79

79 *sempre pp*

80 81 82 83

83

84 85 86 87

86

31

3

3

3

3

3

*

*

89

3

3

sempre

dim.

2

*

*

*

92

1

2

1

5

3

1

5

3

1

pp

rallentando

a tempo

*

*

*

95

34

4

p

p

*

*

*

*

99

4

cresc.

pp

fz

pp

*

*

*

102

cresc.

4

5

2

*

*

*

*

105

ff

108

111

114

118

此页乐谱包含五个系统，每个系统由高音谱表和低音谱表组成。乐谱中使用了大量的和弦、琶音和快速跑动音阶。在105小节处，有一个强奏（*ff*）的标记。乐谱中多次出现三连音、四连音和五连音的记号。指法数字（1-5）和呼吸/分句符号（如V和^）被广泛使用。小节线清晰地将乐谱划分为若干小节，每五个小节为一个系统。

121

123

fff

125

dim.

sempre più animato

128

131

134

8

137

8

scherzando

140

1

2

143

3

1

146

1 3 5 3

1

1

2

1 3 5 3

1

1

1 4

1

149

cresc.

152

ff

155

ff

157

leggeramente

ff

160

ff

163

8 4

166

ff

169

172

175

178

tr

con forza

181

ten.

ten.

184

sempre f

187

190

ritenuto

dim. rall.

193

Meno mosso

pp sempre sotto voce

197

cresc.

f

200

p

f

203

cresc.

206

il più forte possibile

passionato

poco ritenuto